

1645 Mai 13.

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] H[EINRICH II.] ZURLAUBEN AN [ALT] AMMANN
[UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN,
ZUG

"Les Vostres du 5 et 12^{me} d'Avril m'ont reyouis grandement de Vostre bonne Sante, et de tout les Nostres. Cedict Roolle me touchoit de rien estant Celuy de mon absence. Maistre Jean [S c h n i d e r?] est arrivé ce 8.^{me} du Mois m'apportant Vos lettres et Une de Mons: mon Oncle [Gardehptm. H e i n r i c h I. Zurlauben], qui de mesme me redemande Une promesse de Vostre main quelle Je trouve tousiours Inutile, et à luy un ...¹ d'entreprendre Autre chose au pre...¹ J'ay faict Un sommaire de mon Compte [le] 2.^{me} Jour de May, et ay trouvé que Je Luy rendois Compte de tout Argent receu hormis 100 L iusques au Mois de May: et l'argent receu monte en tout à 4736 L, en laquelle somme J'ay receu en argent de france que 3440 L, desquels, J'ay delivre quelques pistolles pour le prix que ... [je] les avois receues et 150 pistolz seulement pour ... [11] livres, ne valent pas d'avantage à present: et les restants environent 180 pist: par fois à 14 où à 15 livres la piece: Mit Erlaubtnus her vater² Je ne luy pourray rendre Compte du profit ainsy que les autres pour le leur: et estant ainsy, J'ay ma solde de bon iusques au Mois de May pour luy payer mon Voyage et la somme restante du dernier Compte: tout en Cachet: et J'attend que M.^r [Oberst Ludwig?] de R o l l se Contentoit de peux touchant cela: l'enseigne de M.^r ...³ espere un fort bon traictementoit³ y, que le Nepueu de mal traicte: J'ay vaicu heureusement Jusques Jcy par la Grace de Dieu, lequel Je prie d'Inspirer à M^{ons}. mon Oncle, ce que Je fais pour luy en cette Campagne [- die Kompagnie Zurlauben kam 1645 gegen Spanien in Katalonien zum Einsatz -]⁴, et de m'avoir pour recommandé. Je prendray soing des mes affaires ainsy que Vous me l'avéz mandé. Camarade Schönbronner [=S c h ö n b r u n n e r] hat mir noch nit Uber mein schreyben geantwortet Jch begrueze Jhn fründtlich mir hattentd seiner Ritterschafft undt heroysher person alhir hoch vonnöten. Je ne Crois pas que nous retournerions demeurer à perpignan [wo die Kompagnie vor ihrem Einsatz in Katalonien in Garnison lag]. J'ay receu les nouvelles de la deffaicte des Imperialistes [- Niederlage von Kaiser F e r d i n a n d III. in der Schlacht von Jankowitz vom 6. März 1645 -], Jcy nous ne sommes pas en moindre danger à tout moment le Cannon nous nuyant grandement dans nostre Camp: ma ... [tente] fust favorisé d'un bouquet d'espagne

le 1^{er} Jour de May du Mattin ayant esté brisé à moitié et mon liect d'un Coup de Canon Dieu m'est assisté, pour avoir esté de garde dans les tranchees [des von Frankreich belagerten Rosas]. le frere Cadet [- Dominik W a l l i e r -] de M.^r le Cap.^{ne} [aux gardes Philipp] W a l l i e r fust tué du Coup de Canon. Au reste nostre armée s'affoiblit grandement: Jusques icy Il y a 130 hommes des blesses, et tuéz des nos 4 Compagnies [neben der von Zurlauben waren dies die Gardekompanien Reding, Roll und die vereinigten Halbkompagnien Estavayer-Montet und Wallier], et si nous Commencons seulement à entrer dans le vray dangéz; Nous sommeslogéz⁵ de leur Contrescarpe et ... [nous nous] hasterons d'oravant plus que jamais pour prendre la Ville, craignant du secours par la mer [gemeint durch die im Mittelmeer operierende span. Flotte]: nostre [gemeint Frankreichs] armee Navalle est forte de 18 vaisseaux et 12 galleres: et l'armée par terre de 9000 hommes nous esperons dans peux de Jour 3000 hommes. On dit, qu'il y à encorre 900 hommes dans la Ville jls font beaucoup des sorties, nous perdons parfois prés 200 hommes dans une garde: au premier Je vous manderay d'avantage ...".

Die Frau Mutter [Euphemia H o n e g g e r] und alle, die nach ihm fragen sollten, lasse er grüssen. Gott möge ihnen allen die Gesundheit erhalten.

"13: May au camp de R[osas]⁶ respondu le 7.^{me} Juin [1645] par la Voye de mon frere [Heinrich I. Zurlauben]".

1) Text - 1 bis 2 Wörter - zerstört.

2) Hiebei handelt es sich um einen der insgesamt 4 am Rande angebrachten Einschübe oder Nachträge. Diese wurden in der Folge ohne Kenntlichmachung in den Textzusammenhang eingefügt.

3) s. Anm. 1

4) s. Zurlauben/HM II 173f.

5) s. Anm. 1

6) Text zerstört; sinngemäss ergänzt.

Original, mit Siegeln. Dorsualnotiz von Beat II. Zurlauben. - AH 87, 38-39

15

1705 [v. September 20.]

A

RECHNUNG, AUSGESTELLT VOM [LOEWENWIRT IN ZUG], [DEM ALT] KIRCHMEIER [VON HUENENBERG], HEINRICH BUETLER, [MIT DEN AUSGABEN FUER DIE NEU GEWORBENEN SOLDATEN]¹

"Den 2. Herbstmonat hat [der Werber?] Jacob M e i e r mit dem Schmidt Knecht von Ba[a]r verzert wie er dienst gno hadt

36 ss

Den 4. verzert Jacob [Meier]

22 ss

Jtem um ein par strümpff geben

27 ss